



---

---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

FIRST SESSION

FORTY-FIRST LEGISLATURE

## **Votes and Proceedings**

**of the Assembly**

**Thursday, 4 June 2015 — No. 98**

**President of the National Assembly:**  
**Mr. Jacques Chagnon**

---

**QUÉBEC**



The Assembly was called to order at 9.45 o'clock a.m.

---

## **ROUTINE PROCEEDINGS**

### **Statements by Members**

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline the Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

---

Mr. Roy (Bonaventure) made a statement to underline the 9th Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine.

---

Mrs. Simard (Charlevoix–Côte-de-Beaupré) made a statement to underline the 80th anniversary of Auberge Baker.

---

Mr. Bonnardel (Granby) made a statement to congratulate Granby's young elementary school students.

---

Mrs. Gaudreault (Hull) made a statement to underline the 25th anniversary of the Fidélise pastry shop.

**4 June 2015**

---

Mrs. Ouellet (Vachon) made a statement to underline the 35th anniversary of Club de soccer de Saint-Hubert.

---

Mrs. Charlebois (Soulanges) made a statement to congratulate the two Les Pionniers cheerleading teams of Soulanges secondary school on their performance at the 2015 National Championships in Niagara Falls.

---

Mr. Lemay (Masson) made a statement to underline Mascouche's first Saint-Jean-Baptiste banquet.

---

Mr. Poëti (Marguerite-Bourgeoys) made a statement to underline the involvement of Italian Montrealers in the Superfantastico show.

---

Mrs. Léger (Pointe-aux-Trembles) made a statement to underline the 25th anniversary of the Laure-Gaudreault Foundation.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 54.1 and 54.3, Mr. Lisée (Rosemont) made a statement to underline Québec Week for the Disabled.

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 53 and 59, he tabled the following:

A copy of a document from Ex aequo entitled "Chez Prospère".  
(Sessional Paper No. 1198-20150604)

**4 June 2015**

---

At 10.00 o'clock a.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

\_\_\_\_\_

The proceedings resumed at 10.17 o'clock a.m.

\_\_\_\_\_

Moment of reflection

### **Presenting Papers**

Mr. Fournier, Government House Leader, tabled the following:

The reply to a written question from Mr. Schneeberger (Drummond–Bois-Francis) on the number of permits required to operate an agritourism business – Question No. 65, *Order Paper and Notices* of 12 May 2015.

(Sessional Paper No. 1199-20150604)

### **Presenting Reports from Committees**

Mrs. Rotiroti (Jeanne-Mance–Viger), Committee Chair, tabled the following:

The report from the Committee on Culture and Education, which held public hearings on 3 June 2015 within the framework of special consultations on Bill 47, An Act to modernize the governance of Bibliothèque et Archives nationales du Québec.

(Sessional Paper No. 1200-20150604)

### **Presenting Petitions**

Mrs. Lamarre (Taillon) tabled the following:

The abstract of a petition on replacing the term “ambulance” on the uniform of Québec’s paramedics by “paramédic”, signed by 1,526 citizens of Québec.  
(Sessional Paper No. 1201-20150604)

### **Oral Questions and Answers**

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

### **Motions Without Notice**

Mr. Charette (Deux-Montagnes), together with Mr. Tanguay (LaFontaine) and Mr. Khadir (Mercier), moved a motion concerning the jurisconsult of the National Assembly of Québec, Mr. Claude Bisson; this motion could not be debated for want of unanimous consent.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Vallée, Minister of Justice, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mrs. Roy (Montarville) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT the National Assembly mark the 50th anniversary of the Ministère de la Justice du Québec, which was established on 4 June 1965 by the *Act respecting the Ministère de la Justice* passed under the government of Jean Lesage;

**4 June 2015**

---

THAT it recall Québec's precursory role as the first Canadian province to create its own Justice department;

THAT, on this commemorative occasion, the Members of the National Assembly unite in paying tribute to past and present Ministers of Justice, who have helped make Québec a just, compassionate and law-abiding society;

THAT the Members also acknowledge that the Ministère de la Justice and its personnel have contributed to helping law and justice evolve in Québec;

THAT, lastly, the National Assembly pledge to continue its efforts to make justice even more accessible, serving the needs of all Quebecers.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Lelièvre (Gaspé), together with Mr. D'Amour, Minister responsible for the Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine region, Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine), Mr. Roy (Bonaventure), Mr. Martel (Nicolet-Bécancour) and Mr. Khadir (Mercier), moved:

THAT, on this Thursday, 4 June, the National Assembly mark the 9th edition of the Journée de la Gaspésie et des Îles-de-la-Madeleine, whose theme, this year, is "Proud of our region";

THAT it applaud the initiative of the Commission jeunesse Gaspésie–Îles-de-la-Madeleine, which is giving those of us who are Gaspesians and Madelinots by birth, adoption or simply at heart, the opportunity to proudly wear blue as a symbol of our sense of belonging to this magnificent region and of our solidarity with the creative, determined men and women who live in these communities and struggle with many structural challenges, but have more than enough potential to overcome them.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

---

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mrs. Massé (Sainte-Marie–Saint-Jacques), together with Mrs. Vallée, Minister responsible for the Status of Women, Mrs. Poirier (Hochelaga-Maisonneuve) and Mrs. Soucy (Saint-Hyacinthe), moved:

THAT the National Assembly mark the 20th anniversary of the Bread and Roses Women's March Against Poverty, which took place from 26 May to 4 June 1995;

THAT it salute the thousands of women who contributed to the march as participants, volunteers or workers at various organizational levels, and the hundreds of women's movement organizations that rallied to organize the event;

THAT it highlight the extent of the support for the Bread and Roses March from both women and men throughout Québec, and from the Members of the National Assembly at the time;



THAT it affirm the importance of fighting poverty, especially as a means of attaining gender equality;

THAT it acknowledge that the Bread and Roses Women's March Against Poverty helped improve Québec society, but that there is still work to be done.

By leave of the Assembly, a debate arose thereon.

The debate being concluded, the motion was carried.

#### **Notices of Proceedings in Committees**

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, convened the following committees:

- the Committee on Public Finance, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 38, An Act to allow the Caisse de dépôt et placement du Québec to carry out infrastructure projects;
- the Committee on Health and Social Services, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 20, An Act to enact the Act to promote access to family medicine and specialized medicine services and to amend various legislative provisions relating to assisted procreation;
- the Committee on Transportation and the Environment, to conclude its public hearings within the framework of special consultations on Bill 36, An Act to amend various legislative provisions mainly concerning shared transportation;
- the Committee on Labour and the Economy, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 42, An Act to group the Commission de l'équité salariale, the Commission des normes du travail and the Commission de la santé et de la sécurité du travail and to establish the Administrative Labour Tribunal.

Mr. Gendron, Third Vice-President, gave the following notices:

- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources shall hold a deliberative meeting to produce an assessment of the hearings held on the farmland grabbing phenomenon;
- the Committee on Health and Social Services shall hold a deliberative meeting to discuss the possibility of carrying out an order of initiative.

---

## **ORDERS OF THE DAY**

### **Private Members' Public Bills**

#### *Passage in Principle*

Mrs. David (Gouin) moved that Bill 492, An Act to amend the Civil Code to protect seniors' rights as lessees, do now pass in principle.

A debate arose thereon.

Mr. Laframboise (Blainville) made a statement, in accordance with section 25 of the *Code of ethics and conduct of the Members of the National Assembly*.

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 492 was accordingly passed in principle.

**4 June 2015**

---

Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, moved that Bill 492 be referred to the Committee on Planning and the Public Domain for clause-by-clause consideration and that the Minister of Municipal Affairs and Land Occupancy be a member of the said Committee during its proceedings with respect to this order of reference.

The motion was carried.

---

At 12.48 o'clock p.m., at the request of Mr. Sklavounos, Deputy Government House Leader, and by leave of the Assembly to set aside Standing Order 21, Mr. Gendron, Third Vice-President, suspended the proceedings until 3.00 o'clock p.m.

---

The proceedings resumed at 3.01 o'clock p.m.

### **Debates on Reports from Committees**

The Assembly took into consideration the report from the Committee on Institutions, which held public hearings on 15 and 16 April, and on 13 and 14 May 2015 within the framework of special consultations on the draft regulation concerning the Regulation respecting change of name and of other particulars of civil status for transsexual and transgender persons. The Committee also held deliberative meetings on 20 May 2015 with regard to this order. The report contains observations and three recommendations.

Mr. Ouimet, First Vice-President, announced the allocation of speaking time for the proceedings with respect to this debate: 57 minutes to the parliamentary group forming the Government; 33 minutes 32 seconds to the parliamentary group forming the Official Opposition; 23 minutes 28 seconds to the parliamentary group forming the Second Opposition Group, and 6 minutes to the Independent Members. Within this framework, any time not used by the independent Members or by any of the parliamentary groups shall be redistributed in the proportions established above. Lastly, individual addresses shall not be limited.

**4 June 2015**

---

A debate arose thereon.

The debate expired and, pursuant to Standing Order 95, no question was put.

---

Mrs. Vien, Deputy Government House Leader, moved the adjournment of the Assembly until Friday, 5 June 2015, at 9.45 o'clock a.m.

The motion was carried.

---

Accordingly, at 4.51 o'clock p.m., Mrs. Gaudreault, Second Vice-President, adjourned the Assembly until Friday, 5 June 2015, at 9.45 o'clock a.m.

**JACQUES CHAGNON**

*President*